



TROUSSE D'INSCRIPTION PRÉMATERNELLE 2024- 2025/REGISTRATION PACKAGE

625 21 Street South, Lethbridge, AB T1J 5E4

Tél: 403-320-2287

Fax: 403-328-8413

Courriel: prematernelle.laverendrye@gmail.com

Pour usage interne / For office use only

Certificat de naissance ou passeport reçu

Paiement pour frais d'inscription reçu

Formulaire d'inscription dûment rempli



TROUSSE D'INSCRIPTION PRÉMATERNELLE 2024-2025/REGISTRATION PACKAGE

PRÉMATERNELLE DE LA VÉRENDRYE

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX POUR L'ÉLÈVE ET LA FAMILLE / STUDENT AND FAMILY GENERAL INFORMATION

Veillez écrire en lettres moulées / Please print clearly

Nom de l'enfant / Child's name :			
Nom de famille / Last name :		Prénom / First name :	
Adresse / address :			
Date de naissance / Birthdate jj/mm/aaaa :		Garçon/Boy <input type="checkbox"/>	
		Fille/Girl <input type="checkbox"/>	
Parents ou tuteurs / Parents or Guardians :			
(Mère/Mother)		(Père/Father)	
Prénom / First name :		Prénom / First name :	
Nom / Last name :		Nom / Last name :	
Adresse / Address :		Adresse / Address :	
Code postal / Postal code :		Code postal / Postal code :	
Tél. maison / Home phone :		Tél. maison / Home phone :	
Cellulaire / Cellular:		Cellulaire / Cellular:	
Tél. professionnel / Work phone :		Tél. professionnel / Work phone :	
Langue maternelle / First language :		Langue maternelle / First language :	
Langues parlées / languages spoken		Langues parlées / languages spoken	
Courriel / E-mail :		Courriel / E-mail :	

La prématernelle de La Vérendrye communique principalement par courriel. Veuillez nous fournir votre adresse électronique principale. / Prématernelle de La Vérendrye sends out communications mainly by e-mail. Please provide us with your primary e-mail address:



AUTRES INFORMATIONS PERTINENTES / OTHER IMPORTANT INFORMATION:

Langue(s) parlée (s) par l'enfant à la maison / Language(s) spoken by the child at home:

Le français est la langue maternelle, encore comprise, de l'un ou l'autre des parents /
French is the first language, still understood, of one or the other parent : oui non

Un des parents a reçu son instruction en français au Canada /
One of the parents received instruction in French in Canada : oui non

Un des frères/Sœurs reçoit ou a reçu son instruction en français au Canada /
One of the siblings receives or has received instruction in French in Canada : oui non

L'enfant vit avec / Child lives with:

Parents Père / Father

Mère / Mother Autre / Other

Si autre, veuillez préciser / Please specify if other:

Nom des frères et soeurs / Sibling's names:

_____	_____
_____	_____
_____	_____

*L'inscription à la prématernelle NE donne PAS accès à l'école La Vérendrye.
Registering at prématernelle does NOT give you access to école La Vérendrye.*

TROUSSE D'INSCRIPTION PRÉMATERNELLE 2024-2025/REGISTRATION PACKAGE



Personnes à contacter en cas d'urgence et qui ont l'autorisation de venir chercher votre enfant (autres que les parents et qui doivent avoir 18 ans) / Emergency contacts who have authorization to pick up your child (other than parents. Must be 18 years of age or older) :

1. Nom / Name :		2. Nom / Name :	
Relation / Relationship:		Relation / Relationship:	
Tél. domicile / Home phone:		Tél. domicile / Home phone:	
Cellulaire / Cellular:		Cellulaire / Cellular:	
Adresse / Address:		Adresse / Address:	
Ville / City:		Ville / City:	
Code postal / Postal Code:		Code postal / Postal Code:	
Procédures à suivre au cas où personne n'a été joint / Special instructions in the event that contacts were not available :			

Personne(s) non autorisée(s) à venir chercher l'enfant. / Person(s) to whom the child is not to be released: _____



FRAIS D'INSCRIPTION / REGISTRATION FEES

Les frais d'inscription servent à couvrir les frais d'administration associés à la mise à jour annuelle du dossier de l'enfant tel que requis par la loi (licensing) / The registration fee cover the administration costs to keep the child's file up to date, which is a licensing requirement.

Cochez une des cases suivantes / Check appropriate box:

- Frais d'inscription par enfant / Registration fees per child : \$40.00

Vous pouvez payer par transfert bancaire en précisant le nom de l'enfant en commentaire. Tous les transfer doivent être fait à prematernelle.laverendrye@gmail.com / Payments can be done by e-transfer, please add the name of the child in the comment. Transfers must be done to prematernelle.laverendrye@gmail.com

Groupe / Groups	Heures / Hours	Frais / Fees	Votre choix / Your choice
Prématernelle 3-5 ans / Preschool 3-5 years			
5 jours prématernelle / 5 days preschool	8h30-11h30 Lundi au vendredi Monday to Friday	278.00\$/mois/month*	AM
	12h30-15h30 Lundi au vendredi Monday to Friday	*Si votre enfant fréquente aussi la Garderie CREFL, celle-ci vous offrira un rabais de 20\$/mois. *If your child is attending the Garderie CREFL they will offer a \$20 rebate per month.	PM

Veillez noter que grâce au « affordability grant » votre enfant obtient automatiquement une réduction de 75\$ lorsqu'il s'inscrit et que ce montant peut changer à tout moment.

Ordre de priorité pour les inscriptions / Priority order for registrations

1. Votre enfant doit avoir 3 ans pour s'inscrire. / Your child needs to be 3 years old to register.
2. Votre enfant a un frère ou une sœur déjà inscrit(e) à l'école La Vérendrye / Your child has a brother or a sister registered in École La Vérendrye.
3. Aux enfants dont l'un ou l'autre des parents parle français. / Children with a parent who speaks French fluently.
4. Aux enfants dont le français est la langue maternelle, encore comprise, de l'un ou l'autre des parents. / Children with a parent whose first language is French.

*Votre enfant doit être capable d'utiliser les toilettes par lui-même.
Your children must be able to use the toilets by themselves.*



Subvention et retard

Si vous êtes admissible aux subventions de l'Alberta, la subvention est envoyée à la prématernelle. Les parents doivent tout de même payer la balance des frais mensuels. / If you are admissible for Alberta Chilcare subsidy, the subsidy is sent directly to the school. The parents must pay the remaining balance of the monthly program fees.

- 1) Des frais de retard de 15\$ du 15 minutes seront facturés si votre enfant est laissé à l'école après les heures de service. Si votre enfant quitte à 11:35, un montant de 15\$ sera facturé et s'il quitte à 11:50, un montant de 30\$ sera facturé, à moins que vous aviez avisé la prématernelle de votre retard inévitable (exemple : la météo, urgence familiale, ou problème de voiture) / A late fee of \$15.00 will be charged if your child is left at the preschool after hours up to 15 minutes, after that an additional \$15.00 will be added. If your child leaves at 11:35 a fee of \$15.00 will be charged, if your child leaves at 11:50 then a fee of \$30.00 will be charged. An exception may be made if a parent notifies the centre in advance of unavoidable delay (i.e. weather, family emergency or car trouble) If your child is picked up late from the preschool three times they may lose their spot at the preschool.
- 2) Si un enfant est laissé plus de 30 minutes après l'heure de fermeture et vous ne nous avez pas appelé pour nous aviser du retard, nous serons dans l'obligation d'appeler les services sociaux. / If a child is left 30 minutes after closing hours and parents have not called the centre to inform them of delay, Children's services will be called.
- 3) Un avis d'un mois est nécessaire si vous désirez retirer votre enfant de la prématernelle. / One month notice is required if you wish to remove your child from the preschool.
- 4) Je comprends que les frais de service à la prématernelle doivent être payés le premier jour du mois. Si les frais n'ont pas été payés à la fin du mois, l'enfant perdra sa place. / I understand that service fees must be paid on the first day of each month. If the fees aren't paid, the child will lose its spot.

Program Plan (Guide du parent)

J'ai lu et compris le (Program Plan) / I read and understood the (Program Plan)

Signature

Date



RENSEIGNEMENTS MÉDICAUX / MEDICAL INFORMATION

Votre enfant souffre-t-il d'une maladie ou d'une allergie quelconque? / Does your child have any medical condition(s) or any allergy(ies)? Oui / Yes Non / No

Si oui, veuillez décrire les symptômes de l'enfant face à cette maladie ou allergie / If yes, please describe any reactions that may result from this medical conditions(s) or allergy(ies) :

Votre enfant a-t-il besoin d'un support additionnel? / Does your child require any additional support?

Oui / Yes Non / No

Si oui, veuillez préciser / If yes, please explain: _____

Votre enfant prend-il des médicaments de façon régulière? Si oui, veuillez compléter le formulaire d'administration de médicaments. / Does your child take medication? If so, complete the medication administration form.

Oui / Yes Non / No

Votre enfant a-t-il reçu des traitements spéciaux pour des problèmes émotionnels ou médicaux? / Has your child received any special treatments for medical or emotional conditions?

Oui / Yes Non / No

Si oui, veuillez préciser / If yes, please explain: _____



Numéro de la carte d'assurance maladie / Alberta Health Card Number : _____

Nom du médecin traitant / Doctor's name : _____

Numéro de téléphone / Phone number : _____

Est-ce que votre enfant a déjà reçu les services d'un spécialiste tel que :

Has your child ever seen a specialist as :

- Orthophoniste / Speech language pathologist
- Ergothérapeute / Occupational therapist
- Autre _____



FORMULAIRE DE CONSENTEMENT MÉDICAL / MEDICAL CONSENT FORM

JE CONSENS (NOUS CONSENTONS) AU TRAITEMENT MÉDICAL D'URGENCE POUR MON (NOTRE) ENFANT. / I (WE CONSENT TO EMERGENCY MEDICAL TREATMENT FOR MY (OUR) CHILD.

En cas d'urgence, mon (notre) enfant peut avoir besoin de traitement médical ou chirurgical. Si une urgence survenait, tout effort raisonnable doit d'abord être fait pour me (nous) joindre. Si cela s'avère impossible, je donne (nous donnons) l'autorisation de procéder à un traitement médical pour mon (notre) enfant. J'assumerai (nous assumerons) toute dépense encourue pour le traitement médical stipulé ci-haut. Les éducatrices peuvent également prendre toutes les autres décisions nécessaires pour le soin et la protection de mon (notre) enfant pendant n'importe quelle activité de la prématernelle de La Vérendrye. / In an emergency, my (our) child may need medical or surgical treatment. If an emergency occurs, every reasonable effort must first be made to contact me (us). If I (we) cannot be reached, I (we) give permission for the emergency medical treatment of my (our) child. Any expense incurred for emergency medical treatment under this section will be my (our) responsibility. The educators may also make any other decisions that are necessary for the care and protection of my (our) child during any activity of the Prématernelle de La Vérendrye.

Oui / Yes Non / No

Noms des parents / Parents' names:

1. _____

2. _____

Signatures des parents / Parents' signatures :

1. _____

2. _____

***Les services sociaux exigent que ce formulaire soit entièrement complété. / Social Services requires this form to be completed in its entirety.**



Dossier personnel d'administration de médicaments / Medication Administration Record

À remplir par un parent ou par un tuteur / To be completed by a parent / guardian
Nom de l'enfant : / Child's name:
Condition médicale à traiter / Name of condition being treated :
Symptômes qui nous indique que nous devons administrer la médication / Symptoms observed that would indicate us to give medication :
Médicament : / Medication :
Quantité à administrer : / Amount to be given:
Comment administrer le ou les médicaments / How to administrate medication
Période d'administration du médicament: / Dates to be given:
Heures précises: / Exact time to be given:
Date du début: / Starting date:
Date de fin ou expiration : / End or expiration date:
Directives particulières : / Special instructions:

Nom du parent ou tuteur / Parent or guardian's name

X _____

Date : _____

Signature du parent ou du tuteur / Signature of parent or guardian

L'autorisation pour l'administration du médicament doit être renouvelée tous les mois par le parent ou le tuteur de l'enfant. / Parental approval for the administration of medication must be renewed monthly.



FORMULAIRE DE CONSENTEMENT / PERMISSION CONSENT FORM

Le formulaire de consentement et le formulaire de décharge de responsabilité de La Prématernelle de La Vérendrye doivent être remplis entièrement avant l'inscription de votre enfant. En signant ce formulaire, vous acceptez toutes les conditions qui suivent et reconnaissez que ces conditions constituent une décharge de responsabilité envers la prématernelle de La Vérendrye.

La Prématernelle de La Vérendrye's «Parent Permission Consent Form and Waiver of Liability Form» must be completed in full and initialled where designated before your child will be allowed to enroll. By signing this form you agree to all of the provisions that follow and acknowledge that these provisions constitute a Waiver of Liability from the La Prématernelle de La Vérendrye.

Nom de l'enfant / Child's name : _____

Date de naissance / Date of birth : ____/____/____

JJ MM AAAA

AUTORISATION / AUTHORIZATION

J'accepte que des photos de mon enfant soient prises dans le cadre d'activités scolaires et qu'elles paraissent dans les réseaux sociaux ainsi que la page web de l'école La Vérendrye / I authorize that La Prématernelle de La Vérendrye to photograph my child and that the photos may be published on the school's social media and website.		
<input type="checkbox"/> Oui / Yes	<input type="checkbox"/> Non / No	_____ Initiales / Initials
J'autorise les éducatrices ou leurs suppléantes, à emmener mon enfant sur le terrain de l'école qui pourrait inclure une structure de jeu. / I authorize the educators or the substitutes, to take my child on the school grounds, which could include a play ground structures.		
<input type="checkbox"/> Oui / Yes	<input type="checkbox"/> Non / No	_____ Initiales / Initials
J'autorise les éducatrices à aider mon enfant aux toilettes. / I give my permission to the educators to assist my child in the washroom.		
<input type="checkbox"/> Oui / Yes	<input type="checkbox"/> Non / No	_____ Initiales / Initials
J'accepte que mon numéro de téléphone et mon adresse électronique soient donnés à l'école La Vérendrye. / I accept that my telephone numbers and e-mail address be provided to the École La Vérendrye.		
<input type="checkbox"/> Oui / Yes	<input type="checkbox"/> Non / No	_____ Initiales / Initials
J'autorise les éducatrices à appliquer de la crème solaire sur mon enfant. / I authorize the educators to apply sunscreen to my child.		
<input type="checkbox"/> Oui / Yes	<input type="checkbox"/> Non / No	_____ Initiales / Initials
Si l'enfant apporte des objets personnels à la prématernelle les parents sont responsables s'il y a perte ou bris de l'objet. / If the child brings a personal object to the preschool, the parents are responsible if it is broken or lost.		
<input type="checkbox"/> Oui / Yes	<input type="checkbox"/> Non / No	_____ Initiales / Initials
J'ai lu et compris le (Program Plan) de la prématernelle de La Vérendrye / I read and understand the Program Plan of the prématernelle de La Vérendrye		
<input type="checkbox"/> Oui / Yes	_____ Initiales / Initials	



J'ai lu ce document et je conviens que cet accord constituera une décharge complète de responsabilités envers la prématernelle de La Vérendrye.

I have read this document, and I acknowledge that this agreement releases Prématerne de La Vérendrye from all liability.

Date: _____

Nom du parent / Parent's name: _____

Signature : _____



LISTE DE DOCUMENT NÉCESSAIRE / LIST OF REQUIRED DOCUMENT

Tous les documents requis doivent être joints. Un document manquant ou qui n'est pas adéquatement rempli peut retarder l'inscription de votre enfant. / Please include all the required documents listed below when submitting the registration.

Une lettre de confirmation vous sera envoyée une fois que le dossier de votre enfant sera complet. / A confirmation letter will be mailed to you once your child's file is complete.

- Trousse d'inscription dûment remplie / Registration package completed.
- Copie du certificat de naissance ou passeport de l'enfant / Copy of birth certificate or passport.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à nous contacter. / For further information, please contact us.

École La Vérendrye
625 21 Street South
Lethbridge AB T1J 5E4
Téléphone : 403-320-2287
Fax : 403-328-8413
Courriel : prematernelle.laverendrye@gmail.com
Courriel2 : dannaduguay@francosud.ca



SUBVENTIONS DISPONIBLES POUR LA GARDE D'ENFANT / FINANCIAL ASSISTANCE
SUPPORT FOR CHILDCARE

1. Quelles sont les subventions disponibles pour la garde d'enfant / What are the financials support for childcare?

a) Aide pour parents à la maison / Stay-at-Home Parents Support :
<http://www.humanservices.alberta.ca/financial-support/15679.html#stay>

Les familles admissibles sont celles qui ont un parent qui reste à la maison ou travaille, qui est bénévole ou fréquente l'école à moins de 20 heures par semaine, peut être admissible à une subvention pouvant aller jusqu'à 1200 \$ par année pour chaque enfant d'âge préscolaire qui fréquente une école agréée ou un programme de développement de la petite enfance approuvée. Pour en savoir plus sur la demande de soutien pour parents à la maison, veuillez voir la page de subvention pour la garde d'enfants / Eligible families who have one parent who stays at home or works, volunteers or attends school less than 20 hours per week may qualify for a subsidy of up to \$1,200 per year for each pre-school-aged child who attends a licensed pre-school or an approved early childhood development program. To learn more about applying for stay-at-home parent support, please see the [Child Care Subsidy page](#).

La subvention est une aide financière du gouvernement de l'Alberta pour aider les familles à faible revenu à couvrir les frais de garde d'enfants. / Financial assistance support from the Alberta government to help low income families cover the costs of childcare.

Pour calculer votre propre admissibilité personnelle, vous pouvez aller à:
<http://humanservices.alberta.ca/financial-support/15668.html> ** vous devez utiliser Firefox ou Internet Explorer. Google Chrome est pas pris en charge **

To calculate your own personal eligibility, you can go to: <http://humanservices.alberta.ca/financial-support/15668.html> ** you must use Firefox or Internet Explorer. Google Chrome is not supported**

2. Comment postuler / How to Apply:

Formulaire / Application Forms:: <http://humanservices.alberta.ca/financial-support/15669.html>

Vous pouvez remplir le formulaire en ligne ou l'imprimer et l'envoyer par la poste / You can either fill out the form on line, or print it out and mail it in.

For assistance, call: 1-877-644-9992 or 780-644-9992.

Nom du service préscolaire : _____

1. Coordonnées de l'enfant et des parents

Nom de famille de l'enfant	Prénom	Date de naissance aaaa/mm/jj
Parent ou tuteur 1 : _____ Nom de famille	_____ Prénom	
Parent ou tuteur 2 : _____ Nom de famille	_____ Prénom	

2. Admissibilité

L'enfant d'un citoyen canadien est admissible à l'éducation en français si l'un des parents remplit au moins l'une des conditions suivantes :

Veillez répondre à chacune des 3 questions suivantes :

- Le français est la 1^{re} langue apprise et encore comprise d'au moins un des parents Oui Non
- Un des parents a reçu l'enseignement primaire en français langue première au Canada Oui Non
- Un frère ou une sœur de l'enfant reçoit ou a reçu l'enseignement primaire ou secondaire en français langue première au Canada Oui Non

3. Déclaration

- Je suis citoyen canadien, j'ai coché OUI à l'un des critères ci-dessus et je confirme qu'au moins l'un de ces critères correspond à ma réalité.

IMPORTANT

Si je ne suis pas citoyen canadien OU qu'aucun des critères ci-dessus ne s'applique à ma situation, je comprends que :

- Même si la priorité d'inscription à la prématernelle est accordée aux enfants de parents ayants droit francophones, mon enfant pourrait quand même être accepté à la prématernelle si des places sont disponibles;
- Si mon enfant est accepté à cette prématernelle :
 - Il ne sera pas automatiquement éligible ensuite pour la *maternelle francophone* dans l'une des écoles du FrancoSud;
 - La direction générale du Conseil scolaire FrancoSud pourrait approuver son admission à la *maternelle francophone* si les critères relatifs aux cas exceptionnels sont remplis.

Veillez consulter le francosud.ca pour plus d'information au sujet de l'admissibilité et des cas exceptionnels.

Signature d'un parent ou tuteur

Date

Réservé à l'administration

Cocher les temps où l'enfant fréquente le service préscolaire :

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
<input type="checkbox"/> am				
<input type="checkbox"/> pm				

Début de fréquentation du service pour l'année en cours : _____

Signature de la direction du service préscolaire

Date